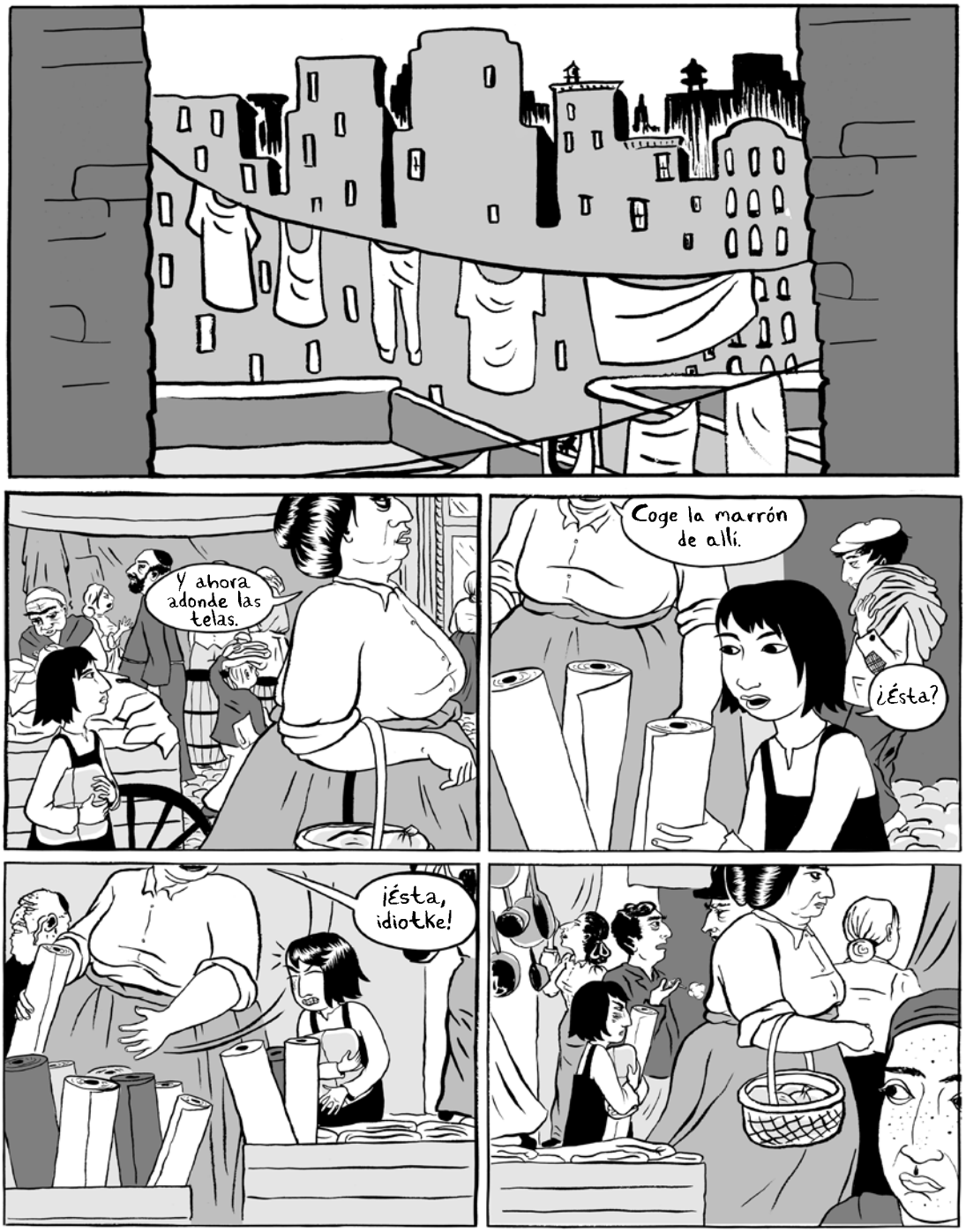
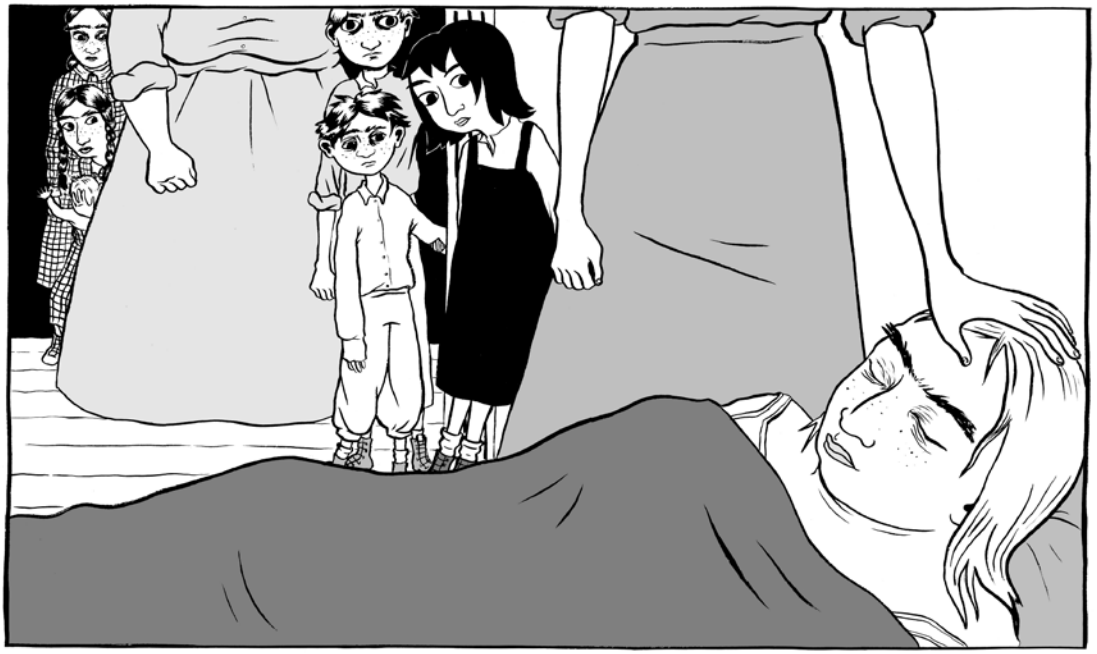

Y ahora adonde las telas.
Coge la marrón de allí.
¿Ésta?
¡Ésta, idiotke!

En la página 205 se puede consultar un breve glosario de yiddish.

¿Qué andas buscando?

¿Por qué vas tan deprisa?
¡Tengo que encontrar a Bronia, la matrona!
¡Oh, la matrona! ¿Para qué la quieres?
Porque... ¡Porque la necesito! ¡Enseguida! ¡Y no sé dónde está Hester Street!
Bueno, puedo decirtelo yo...
¡Pero no creo que las niñitas necesiten matronas!
¡Ni siquiera sé lo que es una matrona! ¡Sólo que mi mamá me ha dicho que la buscara!
¡Vale, cabritilla, no pegues a la lechera!
Primero ve hasta el final de esta calle, luego a la siguiente esquina, junto a la tienda italiana de Chazerai. Das media vuelta y estarás en Hester.
¡Gracias!
Hmp

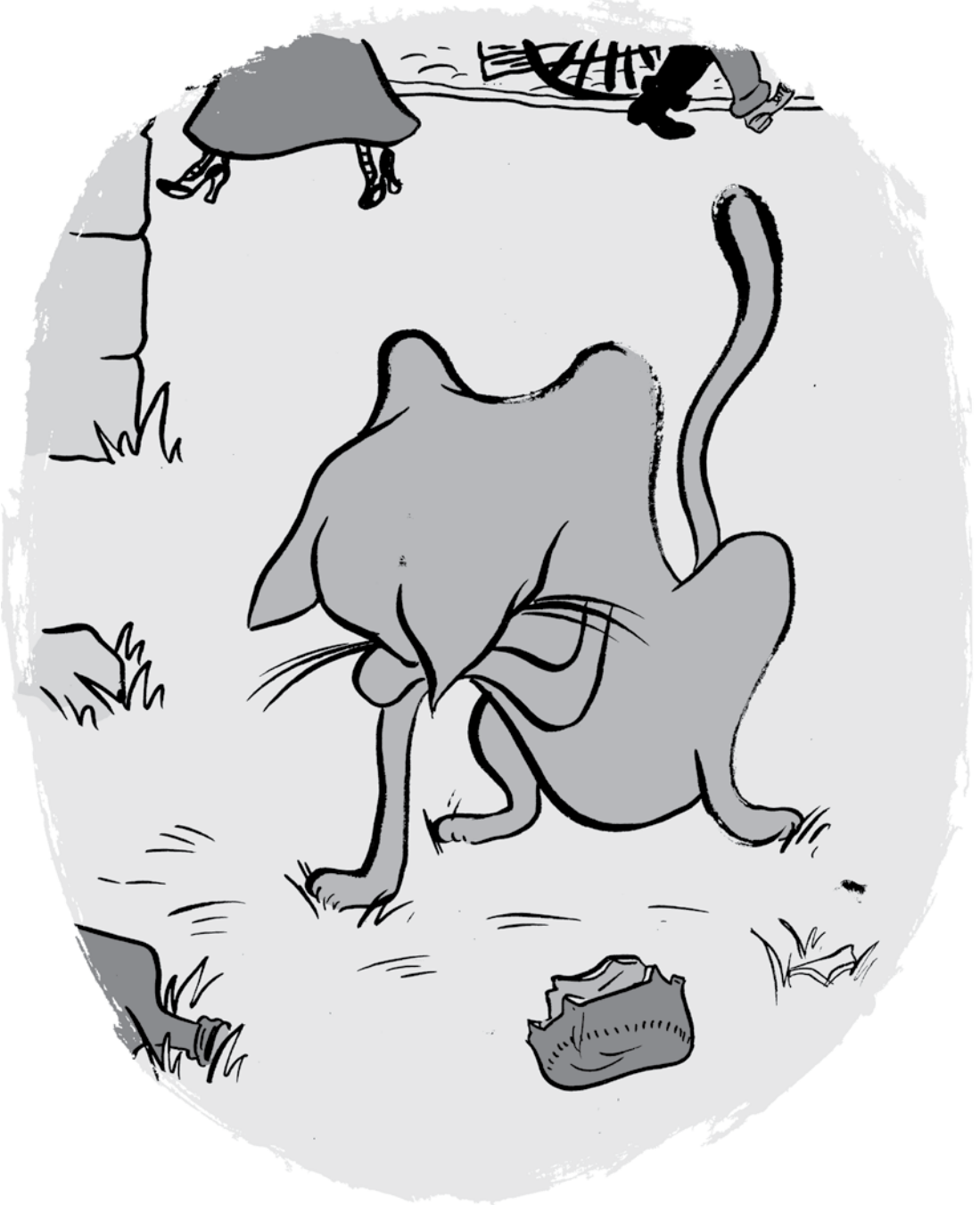
¡AAAAGH!
Meydele, ¿por qué lloras?
Mi mamá me ha enviado a por Bronia, la matrona.
Y no sé ni lo que es una matrona.
¡Y la sra. Gold está manchada de sangre como un carnicero y no habla ni nada!
Veynt nisht. Yo soy Bronia. Llévame con la sra. Gold.
Snnf
...

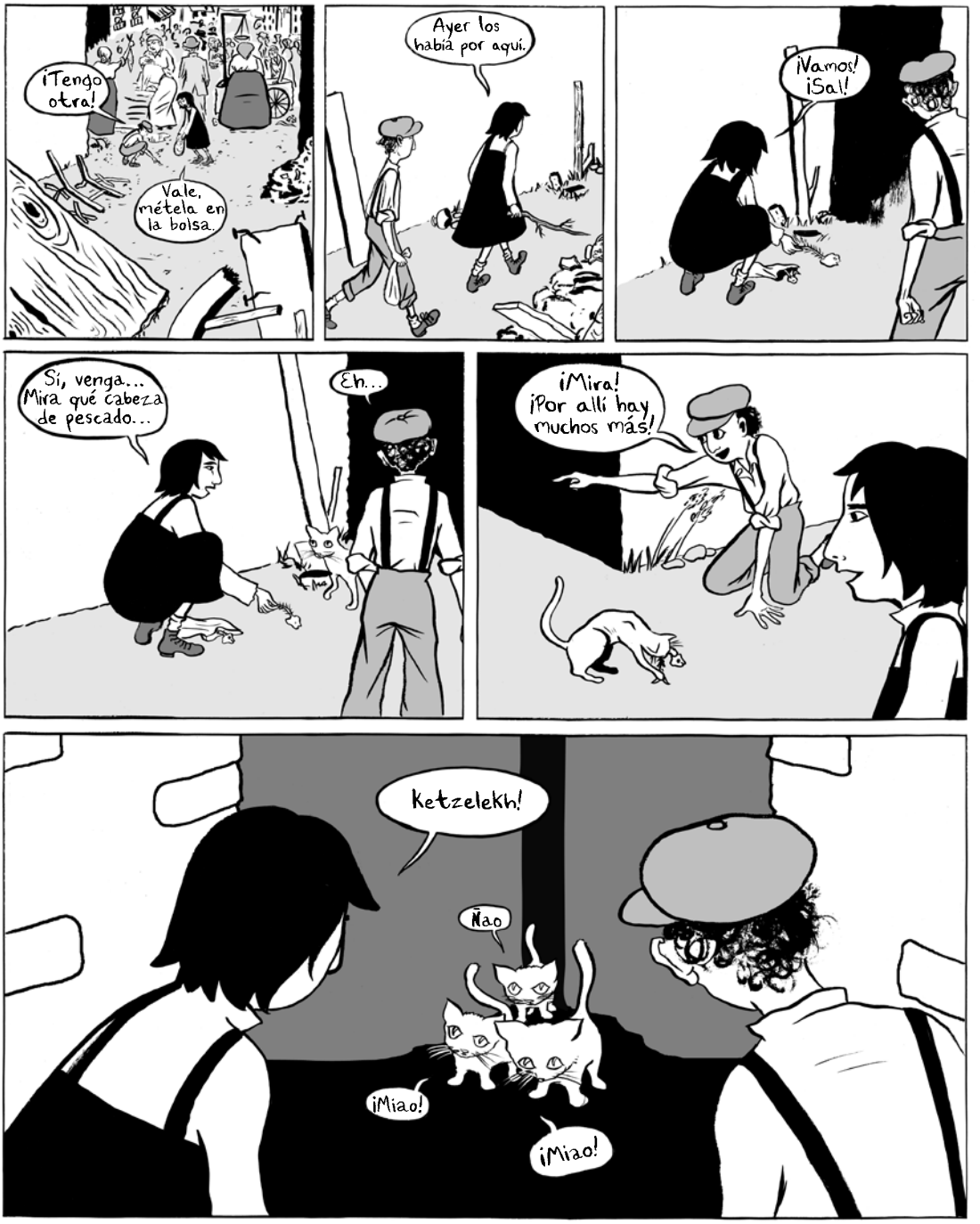


Niños, vuestra mamá necesita descansar. ¿Podéis ir un rato a casa de la sra. Feinberg?

Minna, creo que sería mejor que se ocupara de los pequeños mientras Fanya va a buscar al sr. Gold.

¿Por qué le tapas la cara? ¡Así no podrá respirar!
¡Fanya! ¡Creía que te habías ido!
¿Por qué le has dicho a todos que se vayan?
Fanya, tú también tienes que irte.
Necesito que cuides de los otros niños.
Pero ¿por qué sangraba?
¡Fuera!
¡Pero si la he visto!
¡Vete a casa, Fanya!
Pero...
¡Qué idiotez que no quiera decírmelo! ¡Si la vi!




¡Tengo otra!
Vale, métela en la bolsa.
Ayer los había por aquí.
¡Vamos! ¡Sal!
Sí, venga... Mira qué cabeza de pescado...
Eh...
¡Mira! ¡Por allí hay muchos más!
Ketzelekh!
Ñao
¡Miao!
¡Miao!

Hoy le ha pasado algo malo a la sra. Gold.
¿Sí?
¡Se ha caído sangrando ante su puerta!
¿De verdad?
Así que he ido a buscar un médico, sólo que no lo era de verdad. Porque era de mujeres.
Y, no sé, pero ha debido de quedarse sin sangre, porque estaba toda blanca, y no decía nada.
¡Buah!
¡Y entonces se ha desangrado toda, allí tirada en la calle!
¿Queréis saber lo que le ha pasado a la sra. Gold?